

FIRST CANADIAN ARMY

ORDERS TO GERMAN COMMANDERS ON SURRENDER

1 All troops under your command will remain in their present location. You will be held personally responsible for their discipline and that no movement of your troops, either individually or otherwise, takes place without authority from the Allied Headquarters specified in paragraph 1/7 below.

2 You will provide in accordance with the forms to be delivered to you the following information together with any other information now or later demanded:-

(a) detailed order of battle of your Command, location of all subordinate units, headquarters and their strength.

(b) the maintenance plan of your command together with an estimate of the amount of food, petrol, oil, lubricants, medical supplies and forage under your control.

(c) a plan of all minefields, prepared demolitions of all types and other obstacles to movement and a report of the condition of routes and other communications in your area.

(d) the layout of your signal communications, detail of codes and cipher systems.

(e) information of the number, by nationalities and locations, of United Nations personnel whether *we are* prisoners of war or civilian internees in your area. This information will be provided at 1600 hours 6 May.

(f) your weapon, vehicle and animal status.

(g) the locations and holdings of all military installations, dumps depots and parks in your area.

You will be responsible for the accuracy of the information you give and the delivery of such information within the prescribed time limits.

UEBERGABEBEFEHLE FUER DEUTSCHE BEFEHLSHABER

1 Alle Ihnen unterstellten Truppen verbleiben in ihren gegenwärtigen Stellungen. Sie sind persönlich für ihre Disziplin verantwortlich. Sie sind persönlich verantwortlich auch dafür, dass keine Bewegung Ihrer Truppen, entweder einzeln oder in Gruppen, ohne die Genehmigung des in paragraph 17 genannten alliierten Gefechtsstandes stattfindet.

2 Sie geben, den Ihnen noch zu überreichenden Formularen gemäß, die folgenden Auskünfte, sowie weitere Auskünfte, die jetzt oder später von Ihnen verlangt werden:-

(a) Ausführliche Schlichterordnung aller Ihrer Einheiten, unterstellten Einheiten und Gefechtsstände und ihre Stärke

(b) Der Instandhaltungsplan Ihrer Einheiten und schätzungsweiser Bericht über die Mengen von Verpflegung, Sprit, Öl, Schmiermitteln, medizinischen Vorräten und Futter, die Ihnen zur Verfügung stehen.

(c) Eine Aufzeichnung aller Minenfelder, vorbereiteten Sprengungen und sonstigen Verkehrshindernisse, und einen Bericht über den Zustand von Strassen und anderen Verkehrswegen in Ihrem Gebiet.

(d) Eine genaue Beschreibung Ihres Nachrichtenwesens und Einzelheiten über Chiffren und Geheimschriften.

(e) Auskunft über die Zahl, nach Staatsangehörigkeit und Aufenthaltsort, von Staatsangehörigen der Vereinigten Nationen, gleichgültig ob Kriegsgefangene oder Zivilinternierte. Über das vorrige wird am 6. Mai um 1600 Uhr benachrichtigt.

(f) Waffen - Fahrzeug - und Tierbestände.

(g) Ortsangabe und Inventar aller in Ihrem Gebiet befindlichen militärischen Einrichtungen, Lager, Depots und Parke.

3 Sie sind verantwortlich für die Richtigkeit der von Ihnen gemachten Auskünfte und für die Einreichung dieser Auskünfte in der festgesetzten Frist.

- | | |
|--|---|
| <p>4 You will make no communication by wireless or any other means with any other German unit, force, place or station from the time of receipt of this order, except communication may now be established with Field Marshal Busch.</p> <p>5 You will allow no destruction, removal or consignment of war material of any description including records and documents of any description within your area.</p> <p>6 You will disarm all your personnel when ordered by me and dump war material in places as ordered.</p> <p>7 You will be held responsible for the maintenance and safeguarding of all United Nations personnel in your area.</p> <p>8 You will be responsible for your own maintenance and will make application for authority to carry out such movement as will be necessary for that purpose.</p> <p>9 You will retain all animals now in your possession and will be held responsible for their maintenance</p> <p>10 You will take under your command immediately all members of the Kasernierte Polizei and ensure that the above orders are applied to them.</p> <p>11 You will take under your control and be responsible for the maintenance of all concentration camps in your area. You will arrest all personnel connected with the camps other than the inmates.</p> <p>12 You will be responsible for notifying all troops under your command of these orders.</p> <p>13 You will report for future orders
<u>as directed by me</u>
_____</p> <p>and will be accompanied by officers of your staff:
<u>as required by me from</u>
<u>time to time</u></p> | <p>4 Ab Zeitpunkt der Ueberreichung dieses Befehles, werden Sie nicht, weder durch Funkspruch noch auf anderem Wege, mit irgendwelchen anderen deutschen Einheiten, Streitkräften, Orten oder Plätzen in Verbindung setzen, mit Ausnahme General Feldmarschall Busch.</p> <p>5 Sie erlauben keine Zerstörung, Wegnahme oder Versendung von Kriegsmaterial irgendwelcher Art, einschliesslich Aufzeichnungen und Dokumenten jeder Art, in Ihrem Bereich.</p> <p>6 Sie werden Ihre gesamte Truppen entwaffnen und Kriegsmaterial sammeln auf befohlene Zeit und Ort.</p> <p>7 Sie sind verantwortlich für die Verpflegung, Betreuung und Sicherheit aller alliierten Staatsangehörigen in Ihrem Gebiet.</p> <p>8 Sie sind für Ihre eigene Verpflegung und Betreuung verantwortlich und werden Genehmigung erbiten für die dazu notwendige Bewegungsfreiheit.</p> <p>9 Alle in Ihrem Besitz befindlichen Tiere behalten Sie, und sind für ihre Verpflegung verantwortlich.</p> <p>10 Sie nehmen alle Mitglieder der Kasernierte Polizei unter Ihren Befehl und versichern sich, dass die obigen Befehle auch von ihnen befolgt werden.</p> <p>11 Sie übernehmen die Kontrolle über alle in Ihrem Gebiete befindlichen Konzentrationslager und sind für ihre Versorgung verantwortlich. Sie verhaften das gesamte zu diesen Lagern gehörige Personal, mit Ausnahme der Insassen.</p> <p>12 Sie sind verantwortlich für die Bekanntmachung dieser Befehle an alle Truppen, die Ihnen unterstellt sind.</p> <p>13 Für weitere Befehle melden Sie sich <u>auf meine Anordnung</u>
_____</p> <p>Ihre Stabs Offiziere werden auch anwesend sein
<u>wie unter Umständen von</u>
<u>mir erfordert wird</u></p> |
|--|---|

